

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 16 (1986)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Pro Senectute : pour la vieillesse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRO Pour la Vieillesse SENECTUTE

## SECRETARIATS CANTONAUX:

Genève, 5, place de la Taconnerie (022) 21 04 33  
Lausanne, 51, rue du Maupas (021) 36 17 21  
La Chaux-de-Fonds, 53, av. L.-Robert (039) 23 20 20  
Bienne, 8, rue du Collège (032) 22 20 71  
Delémont, 49, avenue de la Gare (066) 22 30 68  
Tavannes, 4, rue du Pont (032) 91 21 20  
Fribourg, 26, rue Saint-Pierre (037) 22 41 53  
Sion, 7, rue des Tonneliers (027) 22 07 41

(Photo Valérie Amandruz, Lausanne)



**Collecte 1986**

**Soutenez  
l'action de  
Pro Senectute!**

### Comptes de chèques postaux de Pro Senectute en Suisse romande

Valais 19 - 361-5  
Fondation pour la vieillesse, Sion

Pro Senectute Fribourg  
Collecte d'automne  
17 - 6737-0

Neuchâtel 20 - 1040-3  
Pro Senectute Neuchâtel (collecte)

Genève 12 - 463-7  
Fondation pour la vieillesse  
Pro Senectute (collecte)

Pro Senectute Jura 25 - 773-7  
Comité Jura pour la vieillesse

Pro Senectute Jura bernois  
Tavannes 25 - 1405-3 (collecte)

Bienne 25 - 1509-7  
Collecte Pro Senectute Bienne

Pro Senectute  
Collecte annuelle  
Lausanne 10 - 2266-8

Pro Senectute est une fondation nationale, présente dans tous les cantons, au service des personnes âgées.

Pro Senectute a de multiples objectifs. Le principal:

**favoriser le maintien à domicile en assurant à la  
personne âgée une meilleure qualité de vie.**

La consultation sociale gratuite de Pro Senectute est à sa disposition pour la renseigner.

Notamment pour s'y retrouver dans les multiples lois et règlements.

Il lui fournit des moyens auxiliaires — fauteuils roulants, cannes — dont elle peut avoir besoin.

L'aide au foyer la seconde ou la remplace dans les travaux ménagers.

La vieillesse nous concerne tous.

Pour offrir ses services de qualité

**Pro Senectute a besoin de vous.  
Soutenez ses activités dans votre canton!**

## GENÈVE

### Information et échanges

Femmes-Information et Pro Senectute Genève vous proposent un **groupe d'information et d'échanges** destiné à toute personne ayant à charge des parents ou amis âgés, très âgés à domicile ou en institution.

**Séance d'information le 9 octobre 1986** de 14 h 30 à 16 h 30, place de la Taconnerie — rez-de-chaussée, suivie de quatre séances de deux heures chacune, les 16, 30 octobre — 13 et 27 novembre 1986.

Participation aux frais Fr. 30.—.

Si ce sujet vous intéresse, d'autres groupes seront organisés ultérieurement.

Renseignements:

F-Information, tél.: 022/21 28 28.

Pro Senectute, tél.: 022/21 04 33.

### Les activités 1985

#### à Pro Senectute — Fondation pour la Vieillesse de Genève

(Photo Leverington)



Jetons aujourd'hui un bref regard sur les diverses activités de l'an dernier à la Fondation pour la Vieillesse. C'est du rapport rédigé par Mme Monique Humbert, secrétaire cantonale, que nous tirons les grandes lignes du travail effectué en 1985 par tous les collaborateurs genevois de Pro Senectute.

#### Le Service social et le secrétariat

Le travail des assistants sociaux secondés efficacement par le secrétariat social s'illustre bien incomplètement par les chiffres suivants: 732 dossiers dont 297 nouveaux. Sur ces 732 dossiers, 117 (16%) étaient des demandes de fauteuils et lits électriques, 289 (40%) des demandes financières, 83 personnes ont bénéficié d'un appui régulier et

d'un soutien social se poursuivant souvent d'année en année; 41 situations ont nécessité une intervention intensive pendant plusieurs mois, voire toute l'année. Cela représente 686 visites à domicile, 328 entretiens au bureau et 2082 entretiens téléphoniques sans comptabiliser les nombreux entretiens uniques concernant des demandes d'information. Ces chiffres sont en nette augmentation par rapport aux années précédentes et représentent un nombre important de personnes âgées qui ont pu compter sur l'aide et la disponibilité des assistants sociaux et des secrétaires sociales.

L'équipe des assistants sociaux et la secrétaire cantonale ont encore représenté les intérêts des personnes âgées et le point de vue de Pro Senectute Genève dans les commissions suivantes: Rencontre des Services d'aides à domicile et de placement; Service social dans les pensions; Démence et soutien aux familles; Déontologie du placement; Association Handicapés, Architecture, Urbanisme (HAU); sous-commission de Coordination des personnes âgées; Commission «sociale» de conciliation en matière de baux à loyer, et ils ont préparé un après-midi d'information sur le thème «Personnes âgées et cadre de vie». Ils se sont, en outre, chargés de deux activités très appréciées des aînés: la croisière annuelle sur le Léman (740 personnes) et la distribution de billets pour des spectacles en matinée soit 890 places qui ont permis aux personnes âgées en institution de se divertir.

#### Foyer de jour «Le Caroubier»

53 pensionnaires ont fréquenté le foyer de jour à raison de 12 personnes par jour en moyenne. Le taux de présence élevé démontre que le foyer a été le soutien, le lieu de vie indispensable

pour beaucoup d'hôtes. Grâce à un don il a été possible de transformer les sanitaires du foyer afin de les rendre accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Un nouveau bus acquis par Pro Senectute a permis d'organiser des sorties plus facilement. De plus, les trois jours de «vacances» à la Vallée de Joux et les baignades, tous les 15 jours, à la piscine ont été des activités très appréciées des pensionnaires.

En 1986 «Le Caroubier» fêtera ses dix ans d'existence et pour la majorité des membres de l'équipe de travail cela représentera aussi 8 à 10 ans de travail difficile où chacun a donné, sans réserve, le meilleur de lui-même.

Pro Senectute, Genève est aussi partie prenante du **Service Genevois d'Aide Familiale (SGAF)** et du **Groupement Genevois pour la Gymnastique des Aînés (GGGA)**. M. Daniel-François Ruchon, président de la Fondation pour la Vieillesse, et la secrétaire cantonale sont des membres actifs du comité du SGAF. Par ailleurs, Mme Humbert est aussi présidente du GGGA. La collaboration avec ces deux organisations est excellente et fructueuse, chacune dans son genre contribuant au bien-être des aînés genevois.

Monique Humbert termine son rapport par le compte-rendu de son voyage d'étude de six semaines au Canada dans diverses institutions pour personnes âgées de Victoria et de Montréal. Les réflexions qu'il inspire et les pistes d'avenir qu'il ouvre à Pro Senectute Genève pourraient à elles seules faire l'objet d'un article tout entier que nous espérons réaliser ultérieurement.

En votre nom, j'aimerais remercier ici tous les collaborateurs de Pro Senectute qui, tout au long de l'année, consacrent leur énergie à la cause des personnes âgées.

H. Maillard

## VALAIS

### Hôpital de jour: expérience concluante



Le Dr Bayard

L'ancien hôpital régional de Sion-Hérens-Conthey, à Gravelone, est devenu, à la suite de la construction du nouvel établissement hospitalier à

Champsec, un hôpital de gériatrie. Avec ses 150 lits et un pool de personnes spécialisées pour s'occuper des malades, le plus souvent des personnes âgées, c'est le seul établissement du genre dans le canton. Depuis le début de l'année, un hôpital de jour fonctionne. Le Dr Bayard, chef du service de gériatrie, nous a donné d'intéressants renseignements.

Cet hôpital de jour — après celui de l'hôpital psychiatrique de Malévoz/Monthey — est ouvert les mardis et les jeudis. Il ne devrait pas y avoir plus de dix patients par jour afin de pouvoir prodiguer les soins appropriés



## ▲ VAUD

### Avec Pro Senectute, ça marche!

Chaque année, les après-midi de marche organisés par le service Loisirs de Pro Senectute Vaud en collaboration avec la Fédération vaudoise de gymnastique, natation et sport pour personnes âgées connaissent un réjouissant succès. Exercices de respiration et d'assouplissement constituent une mise en forme idéale, notamment en vue de la pratique du ski de fond dont les prochaines randonnées seront annoncées dans «Aînés». Ces exercices, à la portée de tous, sont exécutés sous la direction de moniteurs et monitrices spécialisés. A préciser qu'ils sont avant tout des promenades au cours desquelles les mouvements mentionnés plus haut sont exécutés.

En voici le programme:

#### Nyon

Le premier rendez-vous est fixé devant la gare de Nyon, station taxi, le lundi 29 septembre à 13 h 30. Pour tous renseignements, téléphoner à: Mme Jeanine Jaquiéry (022) 61 44 22  
Mme Lisette Ramel (022) 61 23 70  
ou Pro Senectute Lausanne (021) 36 17 21

#### Morges

Rendez-vous à l'entrée du parc des Sports, le lundi 6 octobre, 14 h.  
Pour renseignements, tél. à: Mme Gilberte Agier (021) 76 33 11 ou Pro Senectute Lausanne (021) 36 17 21.

et organiser valablement la journée. Le patient, envoyé par son médecin traitant, vient le matin et regagne son domicile dans l'après-midi. Le déplacement est assuré par ses proches. Si un foyer de jour, que Pro Senectute invite les autorités à ouvrir dans différentes régions du canton, joue avant tout un rôle social, l'hôpital de jour répond à un besoin médical. Grâce à ce type d'hospitalisation, de nombreux malades peuvent quitter l'hôpital plus tôt; ils évitent de devoir y retourner, car ils reçoivent un soutien thérapeutique empêchant des rechutes. Enfin, il s'instaure un climat, un environne-

#### Lausanne

Rendez-vous au camping de Vidy, près de la fontaine de granit, lundi 6 octobre, 14 h.  
Renseignements: Mme Marguerite Destraz (021) 26 41 39; Mme Claire-Lise Roessinger (021) 32 20 76 ou Pro Senectute Lausanne (021) 36 17 21.

#### Yverdon

Rendez-vous devant le kiosque à musique, lundi 13 octobre, 13 h 30.  
Renseignements: M. Arnold Eschler (024) 21 21 45; M. et Mme Feuz (024) 24 43 04 ou Pro Senectute Lausanne (021) 36 17 21.

#### Riviera-Chablais

Rendez-vous devant la gare de Vevey, lundi 6 octobre, 14 h.  
Renseignements: Mme Rose-Marie Schenk (021) 51 00 28 ou Pro Senectute Lausanne (021) 36 17 21.

#### Plaisirs de neige

Les après-midi de ski de fond reprendront en janvier. Quant aux séjours ils auront lieu à Crans (3 fois), à la Lenk, Vercorin, Twannberg, les Rasses. Le prospectus pour ces séjours peut être demandé à Pro Senectute-Vaud, case postale 244, 1000 Lausanne 9, tél. (021) 36 17 21, qui fournit tous renseignements et enregistre les inscriptions.  
D'autres séjours sont organisés par les secrétariats cantonaux de Pro Senectute des cantons romands voisins.

ment qui influent sur le comportement des malades.  
Le patient prend son repas de midi à l'hôpital et participe à sa préparation. Pour beaucoup, ce petit effort demandé est salutaire. Pour que cet hôpital de jour puisse remplir entièrement son rôle, il est indispensable que la famille du patient apporte sa collaboration. En effet, en gériatrie, l'approche du malade suscite l'intervention de nombreuses personnes et services. L'intégration de l'hôpital de jour à un hôpital de gériatrie est souhaitée car elle permet de bénéficier de l'infrastructure en place et des compétences du person-

## ▲ JURA

### Félicitations et dernière sortie

Notre chronique, abondante en août, l'est beaucoup moins ce mois-ci, pour la bonne raison qu'il ne nous est pas possible de donner dans les délais toutes les dates retenues pour la reprise des activités locales ou régionales. Nos lecteurs sont priés de se référer à la presse jurassienne. Le soussigné tient à féliciter, au nom de tous ceux qui ont apprécié ses services, Palmira Volpe, de l'équipe du secrétariat jurassien, qui s'est mariée dans sa patrie italienne. Et bienvenue à Mlle Corinne Vallat, de Beurnevésin, appelée à la remplacer!

#### Marche de clôture

Les adeptes de la marche, sport à la portée de tous les ingambes, sont invités à la dernière sortie de l'année, jeudi 2 octobre 1986. A la réception de ce numéro d'«Aînés», c'est le tout dernier moment de manifester son intérêt. Départ de Delémont au train de 13 h, de Porrentruy à 13 h 19, avec arrivées presque simultanées à Courgenay (13 h 27 et 13 h 26). Les Taignons sont priés de consulter leur indicateur régional. De Courgenay à Derrière-Mont-Terri, la voiture pour les «peu en forme», la marche à pied pour les costauds! Le goûter: les fameuses saucisses d'Ajoie et la salade aux pommes de terre (d'Ajoie aussi!). Inscriptions au Secrétariat cantonal, détenteur des renseignements désirables. Que le beau temps soit de la partie! Bonne course!

A. Richon

nel. Cet hôpital de jour est d'abord au service des malades des districts de Sion-Hérens-Conthey, mais il reçoit aussi des patients venant d'autres districts. Les résultats enregistrés durant ces six premiers mois sont concluants; l'expérience se poursuivra.  
Le canton du Valais a consenti et consent toujours de grands efforts financiers dans le domaine de la santé. L'ouverture de cet hôpital de jour en est un exemple parmi d'autres. Il y a lieu de mentionner le dévouement, la gentillesse et la jeunesse du personnel, d'où une influence thérapeutique non négligeable sur les malades. ma

## NEUCHÂTEL

### Assemblée plénière à Couvet

Cette charmante localité du Val-de-Travers accueillait, le 26 août, l'assemblée plénière de Pro Senectute Neuchâtel, présidée avec distinction par le président cantonal, René Meylan, conseiller aux Etats. Dans son bref exposé, celui-ci rappela que le problème fondamental qui se pose aux autorités est le vieillissement de la population. Les personnes âgées sont de plus en plus nombreuses. L'avenir de l'AVS est préoccupant pour les moins de 50 ans. Le nombre des retraités augmente dans de telles proportions qu'on peut se demander ce que sera la situation dans quinze à vingt ans. D'autre part, le peuple suisse a voté en juin 81 l'égalité des sexes. L'égalité de l'âge de la retraite pour hommes et femmes est un problème délicat exigeant une solution rapide.

Telles sont aussi les préoccupations de Pro Senectute qui s'efforce de faire pour les aînés ce que l'Etat ne peut réaliser faute de moyens suffisants. D'où l'importance des subventions et de la collecte.

M. J.-Ph. Uhlmann, directeur cantonal, énuméra les principales activités de Pro Senectute Neuchâtel en 1985. Leur développement suit celui de la courbe démographique du vieillisse-

ment de la population. Il y a actuellement 15,5% de personnes ayant plus de 65 ans dans le canton. Les assistants sociaux de La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel ont reçu dans les deux centres et aux permanences du Locle et de Fleurier 617 personnes en consultations sociales. 1694 visites à domicile ont été rendues; les aides financières se sont élevées à Fr. 155 969. — pour 269 demandes. Forte augmentation, puisqu'en 1984 ces chiffres étaient respectivement de Fr. 136 482. — pour 228 demandes.

Aide aux chômeurs âgés et aux préretraités, repas à domicile (26 257 repas en 1985, soit 4500 de plus qu'en 1984); vacances permettant d'échapper à la solitude, clubs de midi qui remportent un succès croissant, clubs des loisirs qui seront sans doute bientôt groupés en une association, sport, animation, autant d'activités appréciées qui ne cessent de se développer. Pro Senectute continue de collaborer au programme mis sur pied par l'Office du personnel de l'Etat en ce qui concerne la préparation à la retraite.

A noter enfin que Pro Senectute collabore avec différents services sociaux, associations et le bénévolat. Ces collaborations sont indispensables à une meilleure coordination des actions complémentaires de la fondation.

L'assemblée prit fin par la projection d'un excellent film réalisé pour l'ONU à l'occasion du colloque sur le vieillissement de Vienne, intitulé «Il n'y a pas de temps à perdre». Ce document fort intéressant, plein de tact et de charme,

permet d'approcher nombre de problèmes qui se posent avant et pendant la retraite.

### Anniversaire à Neuchâtel

Vous aimeriez nouer des contacts dans une ambiance chaleureuse, vous êtes souvent seul... C'est pour donner une solution à ces problèmes que le Centre de Rencontre et d'Accueil a été créé il y a 10 ans, le 15 septembre 1976.

Tous les jours, samedis et dimanches compris, une vingtaine de personnes se retrouvent à la rue de l'Hôpital 10, 2<sup>e</sup> étage (lift). Elles sont accueillies par des bénévoles et peuvent, à choix, jouer aux cartes, aux échecs, faire des travaux manuels, etc. Des dîners sont organisés de temps à autre.

Notre Centre peut accueillir une trentaine de personnes. Il y a donc de la place pour ceux et celles qui aimeraient se joindre à nous. Nous serions également heureux de pouvoir compter sur le soutien de bénévoles supplémentaires.

Le dixième anniversaire du Centre sera fêté les 22 et 23 octobre 1986. Le 23 octobre, journée «portes ouvertes» avec vente. Que ceux qui s'intéressent à notre activité nous fassent l'amitié d'une visite.

**Association du Centre de Rencontre et d'Accueil, rue de l'Hôpital 10, Neuchâtel, tél. 24 56 51**

## TESSIN

### Un vecchio scrittore ticinese sempre giovane



Piero Scanziani

L'Assemblea annuale Pro Senectute 1986 ha fatto conoscere ai delegati convenuti a Locarno da tutti i Cantoni un personaggio singolare del Ticino: un vecchio scrittore che vuole rimanere giovane e vi riesce, malgrado gli anni che si accumulano sulle sue spalle ancora erette: Piero Scanziani.

Nato nel 1908 nel Mendrisiotto, partì, bimbo di quattro anni, per una lunga vita di giornalista e scrittore in Italia e a Berna. Dopo un intenso vagabon-

dare in paesi vicini e lontani, da non molti anni è ritornato in Ticino a vivere una seconda giovinezza, o meglio una fase tutta nuova della vita, accanto alla seconda moglie, che attualmente ha giusto metà dei suoi anni.

Vivace e fattivo, proteso all'avvenire, nei suoi ultimi libri — una trilogia dedicata a «L'arte di vivere sani, giovani et longevi»\* — il quasi ottantenne scrittore sa ancora parlare di gioia di vivere, di speranze, di amore, a vecchi e giovani, presentando, con un linguaggio nuovo per il nostro secolo, i problemi dell'età cosiddetta senile.

Le sue riflessioni e i suoi consigli interpretano, con l'efficacia dell'esperienza vissuta, gli obiettivi più ambiziosi di Pro Senectute: rafforzare l'indipendenza delle persone anziane, incoraggiarle

ad essere autonome, migliorare la condizione dei vecchi nella società, difendere gli interessi delle persone anziane presso l'opinione pubblica.

Dal suo intervento a Locarno emerge il modello di un vecchio «nuovo», che già fa proseliti nel nostro Cantone, dove non sono rare le persone anziane ricche di interessi e di attività, utili a sé e agli altri. Non sarà certo facile riuscire a indirizzare tutti gli anziani del Ticino a questo tipo di vita gratificante, in atmosfera serena, raggiungibile se si può godere della tranquillità economica — non ancora purtroppo assicurata a tutti! — dell'equilibrio psicofisico e delle risorse morali che ciascuno deve ricercare soprattutto in sé stesso.

Anche per raggiungere questo obiettivo di «migliore qualità della vita» per il maggior numero possibile di anziani, il lavoro di Pro Senectute Ticino sarà ancora lungo e duro.

\* I titoli di questi libri sono: *L'arte della longevità, L'arte della giovinezza, L'arte della guarigione*. Ed. «elvetica» — Chiasso.